**ARGENTINA - MARÍA ELENA WALSH**

***Like the Cicada****.*

*I was killed so many times.
I died so many times
however, here I am
reviving myself.
I thank misfortune
and I thank the hand with the dagger
because it killed me so badly
that I went on singing.
.
Singing in the sun
like the Cicada
after a year
under the earth
just like a survivor,
that’s returning from war.
.
So many times was I wiped away
so many times did I disappear,
I went to my own funeral
alone and crying
I tied a knot in my handkerchief
but then I forgot afterwards
that it hadn’t been the only time
and I went on singing.
.
Singing in the sun,
like the Cicada
after a year
under the earth
just like a survivor
that returns from war.
.
So many times will you be killed
so many will you revive
so many years will you spend
despairing.
And at that moment of shipwreck
and of darkness
someone will rescue you
to go on singing.*

*.
Singing in the sun
like the Cicada,
after a year
below the earth
just like a survivor
returning from war.*

—------------------------------------------------

***Mint a kabóca***

*Annyiszor megöltek.*

*Annyiszor meghaltam*

*mégis, itt vagyok*

*feltámasztom magam.*

*Köszönöm a szerencsétlenségnek*

*és köszönöm a kéznek a tőrrel.*

*mert olyan csúfosan megölt engem.*

*hogy énekelni kezdtem.*

*.*

*Éneklés a napon*

*mint a kabóca*

*egy év után*

*a föld alatt*

*mint egy túlélő,*

*aki visszatér a háborúból.*

*.*

*Annyiszor töröltek el*

*annyiszor eltűntem,*

*Elmentem a saját temetésemre*

*egyedül és sírva*

*Csomót kötöttem a zsebkendőmbe.*

*de aztán elfelejtettem.*

*hogy nem ez volt az egyetlen alkalom.*

*és folytattam az éneklést.*

*.*

*Énekeltem a napon,*

*mint a kabóca*

*egy év után*

*a föld alatt*

*mint egy túlélő*

*aki visszatér a háborúból.*

*.*

*Annyiszor fognak megölni.*

*annyiszor fogsz újraéledni*

*hány évet fogsz eltölteni*

*kétségbeesve.*

*És a hajótörés pillanatában*

*és a sötétség*

*valaki megment majd téged*

*hogy tovább énekelj.*

*.*

*Énekelni a napfényben*

*mint a kabóca,*

*egy év után*

*a föld alatt*

*mint egy túlélő*

*aki visszatér a háborúból.*

**Biography:**

**María Elena Walsh** was born in February 1930 and died in January 2011. At the age of 17, she published her first book of poems Otoño Imperdonable, with which she won the second Municipal Poetry Prize. More of his work: Apenas viaje, Baladas de Ángel, Casi milagro, A la madre, Los poemas, Novios de antaño, among many others.

“*Remember what you want, forget what you can, and invent what is missing. Because a writer's life is always incomplete: it is completed by his readers, if he is lucky enough to conquer them*”.